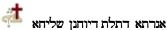
The Peshitta Aramaic-English Interlinear New Testament

## The Third Epistle of The Apostle John



#### <u>1 John</u>

#### Chapter 3

(was it revealed) השא (now) בנוהי (of God) חנן (we are) חנן (children) בוגרי (now) אתגלי (beloved) (but) להשא (now) בערגיי (to be) הנהוא (we are going) ערגיי (what?) ערגי (to be) הרגוא (we shall be) מנא (the shall be) ערגי (le has been revealed) ברמותה (that when which is the shall be) (that when which is the shall be) (the shall be

(hope) אינא (who) הגא (upon Him) לה (that is) אינא (who) אינא (we everyone) אינא (is) סברא (is) רכא (is) רהו (everyone) הנא (is) הו (pure) רכא (is) איך (as) רהו (is)

(our sins) אנתון (to take away) ראתגלי (was revealed) ראתגלי (that He) הטהין (אנחון ( & know) וירעין ל (there is not) ויחטיתא (גא ביה א נהא ביה א נו הטירא (גא ביה א א ביה ביה א ב

(sins) לא (ton) המא (everyone) לא (temains) לא (the in Him) לא (ton) המא (sins) (has he known Him) ירעה (neither אלא (has seen Him) ירעה (the veryone) (everyone) (tot) א (tot) (to

(righteousness) אירוקותא (who does) רעבר (he) הו (let deceive you) (מטעיכון (anyone) אינש (not) לא (children) גנשעיכון (ighteous) אירוהי (i (ighteous) גוריקא (The Messiah) אירוהי (as) אירן (as) איר (is) היקא (ighteous) גוריקא (ighteous) אירוהי (i (ighteous) גוריקא (ighteous) גו

(is) הו (Satan) שטעא (from) טטעא (sin) ביסער (who commits) הו (sin) מטל (because) רמון (from) רשירת (a sinner) אום סטעא (satan) מטל (because) הו (from) רשירת (from) בילראל (of God) ומטל (because of ברה (do food) ברודר (because) הו ער סטעא (because) רנשר א (co destro) עברודר (the works) הו ער סטעא (the works) הו הו סטעא

(does) דארילד (who is begotten) אלהא (God) מבר (God) עבר (God) השיתא (is) לא (mo) עבר (does) (o sin) גבר (cosi) (to sin) (the is able) הרורעה (in him) בה (him (in him) בה (he has been begotten) ארורעה (because from) רמן (because from) רמן (because from) אלהא (because from) (because from) (the has been begotten) ארורעה (because from) (because from)

(of God) בנוהי (the children) בנוףי (are distinguished) מתפרשין (in this) אלהא (of God) בנוהי (the children) בנוהי (the children) רסטנא (the children) כל (veryone) רלא (tores) עבר (dec) עבר (the children) מן (from) אלהא (God) ולא (the children) אלהא (from) אלהא (from) נוהא (the children) אלהא (from) אלהא (from) נוהא (the children) אלהא (from) אלהא (from) נוהא (the children) אלהא (from) נוהא (the children) אלהא (from) נוהא (the children) נוהא (the children) אלהא (from) נוהא (the children) נוהא (the children) נוהא (the children) נוהא (the children) נוהא (from) נוהא (the children) נוהא

(the first) מן (from ) מן (that you have heard) רשמעתון (the commandment) (from ) קרים (for this is) ור הנון (another) התחבון (that you shall love) רתחבון

(The Evil One) גיש (fron) או (was) הוא (who being) הוא (was) בישא (as) בישא (her Evil One) לאחורי (he murdered him) מטל (what?) געלא (what (his brother) לאחורי (righteous) רבישין (that his brother's) וראהורי (his works) לערורי (wert) לאסורי (because) אלא (but) מטל (because)

(the world) אדי (you) רתרמרון (hates) אדי (my brothers) אדי (be surprised) עלמא (א not א לכון (א not א לכון ולא אדי 13

(to life) רעינן (death) מותא (from) מו (that we have departed) לחוא (שרא (we know) ארעינן (we know) מחב (loves) בהרא (who not) רמהבינין (the brethren) לאחין (that we love) מחב (in this) בהרא (in the death) מקוא (memains) מקוא (his brother) לאחורי

(does) (does) ניה (a person) אנשא (murder) קטל (his brother) אנשא (who hates) הו (every) נידעין (wob אנשא (a person) אנשון (hat everyone) רכל (you) אנשא (who murders) ויידעין (who murders) אנתון (uoy) רכל (eternal) בה (not) בה (in him) בה (not) משכחין (not) משכחין (abde) בה (not) בה (not) משכחין (not) משכחין (not) בה (not) בה (not) בה (not) משכחין (not) משכחין (not) בה (not) בה (not) בה (not) משכחין (not) משכחין (not) בה (not) בה (not) בה (not) בה (not) משכחין (not) משכחין (not) בה (not) בה (not) בה (not) משכחין (not) משכחין (not) בה (n

(that is toward us) דליוהן (His love) היבשינן (we know) היבשינן (by this) דליוהן (this love) בהרא (it is right) רהו (for He) יהב (gace) נפשה (His Life) חלפין (in our place) ואקי (tow also) הנן (we vould give) נפשתן (the sake of) יבעל (for us) בעיל (for us) ביעל (for us) אחין (the sake of) אפין (the sake of) ויבעל (for us) ויבעל (for us) ויבעל (for us) אוין (the sake of) אוין (the sake of) ויבעל (the sake of) ויבעל (for us) ויבעל (for us) ויבעל (the sake of) ו

(& will see) וגהזא (of the world) אראית (possession) קנינא (to him) לה (has) רשלמא (do the world) ונהזא (from him) (from him) רהמוהי (his compassion) מנה (will withhold) (the hore) הסניק (his brother) וגאהורי (his brother) הער (from him) הער (from him) איכנא (from him) איכנא (from him) הובה (the love) וובה (the love) (the love)

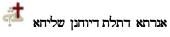
(in words) לא (nother) בנילא (one) דהר (let us love) במלא (children) בני (גווערא) (ki in truth) בניגערא (in deeds) בעברא (ניגערא (גי in tongue) בשמנא (גי in tongue) בעברא (גי וובלשנא

(we are) אתיין (the truth) אררא (that from) או דמן (we are made known) אייין (by this) אובהרא (our hearts) ובהרא (we assure) ארגעהעא (comes) הו (He) ובהרא (before) וקרם (before) ווקרם (before) או מפיסינן

(how much?) הו (condemns) בסר (our heart) בלו (tiss) הו (for if) אל (all things) בלארם (All things) כלמרם (dur heart) אלהא (God) ררב (dur heart) מן (that לבן (than things) מיר אלהא (God) הידע

### The Peshitta Aramaic-English Interlinear New Testament

# The Third Epistle of The Apostle John



(from Him) שנה (we shall receive) נכבינן (that we ask) שאלינן (& all things) 22 וכלמרם (His commandments) פוקרנוהי (we keep) רנטרינן (because) מטל (before Him) פוקרנוהי (we do) בערינן (good) געס (א נוהי ל

(of His Son) דברה (in The Name) בשמא (that we believe) ונהימן (His commandment) בקרום (is) וו (& this) 23 (He commanded us) ונחב (as) איך (another) לחד (one) הו לשה (we should love) ונחבר (Yeshua) ישוע (Yeshua) משיחא (צ

(is kept) ארגמור (by Him) הגמור (His commandments) בוקרצורי (keeps) בוקרצורי (whoever) (אינא (in us) (that He lodges) אורא (we perceive) מסתכלינן (by this) בן (in him) בן (lodges) שרא (by this) שרא (by this) (in us) (to us) (to us) (thom He gives) ריהב (That One) (this Spirit) (from) (from)